29 필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요

Saya ingin mengirim kartu pos ke Filipina

학습 안내
Materi Pelajaran

▫ **Target Pembelajaran**	mengirim surat, meminta
▫ **Tata Bahasa**	(으)로, -(으)십시오
▫ **Kosakata**	pos, paket
▫ **Informasi · Budaya**	layanan pos kilat internasional (EMS)

대화 1 Percakapan 1

Track 91

Monika pergi ke kantor pos. Dengarkanlah percakapan 2 kali dan ikutilah.

우체국 직원 어떻게 오셨습니까?
Ada yang bisa saya bantu?

모니카 엽서를 보내고 싶은데요.
Saya ingin mengirim kartu pos.

우체국 직원 어디로 보내실 겁니까?
Mau mengirim ke mana?

모니카 필리핀으로 보낼 겁니다.
Mau mengirim ke Filipina.

우체국 직원 엽서를 여기에 올려놓으세요. 그런데 받는 사람의 우편번호가 없네요. 우편번호를 쓰세요.
Letakkan kartu pos di sini. Tetapi, kode pos (alamat) penerima masih belum ada, ya. Silakan tulis kode posnya.

> 어떻게 오셨습니까?
> Ada yang bisa saya bantu?
> Digunakan untuk menanyakan alasan kenapa datang ke tempat tersebut. Bisa juga digunakan untuk menanyakan cara yang digunakan untuk datang ke tempat tersebut.
> · 가: 어떻게 오셨습니까?
> Ada yang bisa saya bantu?
> 나: 배가 아파서 왔어요.
> Saya datang karena perut saya sakit.
> · 가: 여기까지 어떻게 오셨습니까?
> Anda naik apa ke sini?
> 나: 지하철로 왔어요.
> Saya datang naik kereta api bawah tanah.

> -(으)ㄹ 겁니까/겁니다
> akan
> Memiliki arti yang sama dengan '-(으)ㄹ 거예요' Dilekatkannya '-ㅂ/습니까' dan '-ㅂ/습니다' seperti yang sudah dipelajari pada bab 27 ini menandakan bahwa bentuk ini digunakan pada situasi formal.
> · 우리 회사가 내년에는 더욱 발전할 겁니다.
> Perusahaan kita akan semakin berkembang tahun depan.

Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 모니카 씨는 왜 우체국에 갔어요? Kenapa Monika pergi ke kantor pos?
2. 모니카 씨는 엽서를 어디로 보낼 겁니까? Monika akan mengirim kartu pos ke mana?

정답 1. 엽서를 보내려고 우체국에 갔어요.
2. 필리핀으로 보낼 겁니다.



어휘 1 Kosakata 1

우편물 Pos



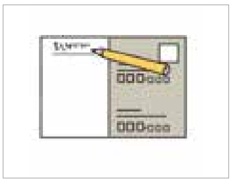
Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata yang digunakan ketika mengirim surat atau kartu pos di kantor pos?



편지
surat



편지 봉투
amplop surat



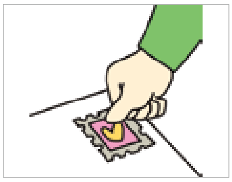
엽서
kartu pos



카드
kartu



편지를 쓰다
menulis surat



우표를 붙이다
menempel perangko



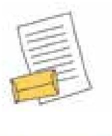
편지를 보내다
mengirim surat

- 외국에 있는 친구에게 편지를 보냈어요. Saya mengirim surat kepada teman yang ada di luar negeri.
- 친구가 나에게 크리스마스 카드를 보냈습니다. Teman saya mengirimkan kartu natal kepada saya..



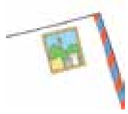
Jawablah pertanyaan berikut tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Hubungkanlah gambar dengan kosakata yang tepat.

① 

② 

③ 

④ 

⑤ 

㉠ 이메일　㉡ 엽서　㉢ 우표　㉣ 카드　㉤ 편지

정답 ① ㉤ ② ㉣ ③ ㉡ ④ ㉢ ⑤ ㉠

문법 1 Tata Bahasa 1 (으)로

G29-1

'(으)로' mengekspresikan tempat tujuan atau arah kegiatan. Hanya bisa dilekatkan dengan kata benda saja.

자음(konsonan) → 으로	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → 로
한국 → 한국으로	인도네시아 → 인도네시아로 서울 → 서울로

- 가: 어디**로** 가세요? Pergi ke mana?
  나: 자카르타**로** 갑니다. (Saya pergi) ke Jakarta.
- 내일 한국**으로** 갑니다. Besok (saya pergi) ke Korea.
- 오른쪽**으로** 돌아가세요. Beloklah ke kanan.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

'에' dan '(으)로'

Partikel '에' yang digunakan bersama dengan kata kerja perpindahan seperti '가다(pergi), 오다(datang), 도착하다(tiba), 나가다(keluar)', dan sebagainya mempunyai arti titik sampainya suatu pergerakan. Berbeda dengan '에', '(으)로' hanya mempunyai arti arah suatu gerakan karena tidak mempunyai arti titik sampainya suatu pergerakan.

- 저는 회사에 갑니다. (O) Saya pergi ke kantor.
- 저는 회사로 갑니다. (O) Saya pergi ke kantor.
- 내일 아침 서울에 도착합니다. (O) Besok pagi saya sampai di Seoul.
- 내일 아침 서울로 도착합니다. (X)
- 내일 한국에 떠납니다. (X)
- 내일 한국으로 떠납니다. (O) Besok saya berangkat ke korea.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '(으)로'? Jika sudah, lengkapilah percakapan dengan memilih jawaban yang tepat.



2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Bacalah percakapan berikut dan pilihlah jawaban yang tepat!

1) 가: 주말에 뭐 했어요? Anda melakukan apa pada akhir pekan kemarin?
   나: ______________________.

① 부산으로 여행을 할 거예요
② 부산으로 여행을 갔다 왔어요

2) 가: 편지를 보내려고 합니다. Saya mau mengirim surat.
   나: ______________________?

① 어디로 보내실 거예요
② 어디에서 보내실 거예요

정답 1) ② 2) ①

대화 2 Percakapan 2

Track 92

Tuan sedang berbicara dengan pegawai kantor pos. Dengarkanlah percakapan 2 kali dan ikutilah.

투 안 베트남으로 소포를 보내려고 하는데요.
Saya berencana mengirim paket ke Vietnam.

우체국 직원 상자를 저울에 올려놓으십시오.
Letakkan kotak di atas timbangan.

투 안 호찌민까지 얼마나 걸릴까요?
Kira-kira butuh waktu berapa lama sampai Ho Chi Minh?

우체국 직원 배편은 한두 달 정도 걸리고 항공편은 열흘에서 2주 정도 걸립니다.
(Pengiriman) dengan kapal memakan waktu sekitar satu sampai 2 bulan, dengan pesawat memakan waktu sekitar sepuluh hari sampai 2 minggu.

투 안 좀 급해서 그러는데 제일 빠른 걸로 해 주세요.
Saya agak terburu-buru, jadi tolong kirim dengan yang paling cepat.

우체국 직원 국제 특급이 제일 빠른데 국제 특급으로 보내시겠습니까?
Pos kilat internasional yang paling cepat, mau mengirim dengan itu?

투 안 네, 그걸로 해 주세요.
Ya, tolong kirimkan dengan yang itu.

한두
sekali dua kali
· 일년에 한두 번 가족과 함께 여행을 합니다.
Dalam satu tahun sekali dua kali Saya berwisata dengan keluarga.

얼마나 걸릴까요?
Kira-kira (makan waktu) berapa lama?
· 자카르타에서 한국까지 비행기로 얼마나 걸릴까요?
Dengan pesawat dari Jakarta sampai Korea butuh waktu berapa lama naik pesawat?

정도 kira-kira, kurang-lebih, sekitar
· 일주일 정도 병원에 다녀야 합니다.
Saya harus rawat jalan ke rumah sakit kurang lebih (selama) seminggu.

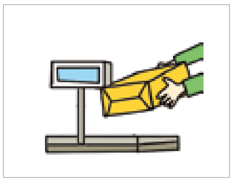
Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 베트남 호찌민까지 항공편으로 얼마나 걸려요?
Makan waktu berapa lama sampai Ho Chi Minh, Vietnam dengan pesawat?
2. 제일 빠른 우편은 뭐예요? Apa cara pengiriman yang paling cepat?

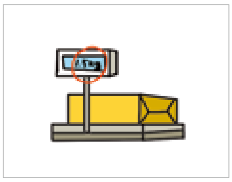
정답 1. 열흘에서 2주 정도 걸려요. 2. 국제 특급이에요.

어휘 2 Kosakata 2 소포/택배 Paket

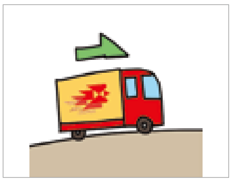
Kosakata apa sajakah yang berhubungan dengan paket?



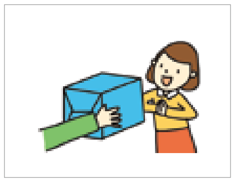
저울에 올려놓다
meletakkan di atas timbangan



무게를 재다
menimbang berat



소포를 보내다
mengirim paket



소포를 받다
menerima paket

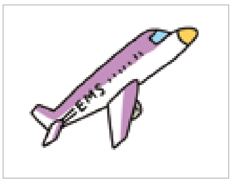
- 소포를 저울에 올려놓으세요. Letakkan paketnya di atas timbangan.
- 소포를 받으면 기분이 좋아요. (Perasaannya) senang jika mendapat paket.



일반 우편
pos biasa



등기 우편
pos tercatat



국제 특급(EMS)
pos kilat international (EMS)

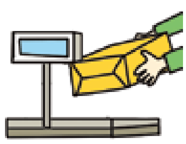
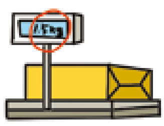
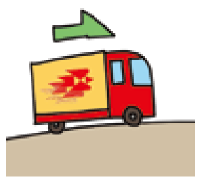
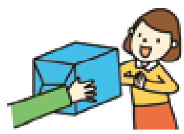


택배
paket

- 국제 특급으로 보내면 제일 빨라요. Paling cepat kalau mengirim dengan layanan kilat international.
- 요즘은 택배를 이용하는 사람들이 많아졌어요.
  Akhir-akhir ini orang-orang yang menggunakan layanan ekspedisi semakin banyak.

Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari?

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Isilah kotak dengan pilihan kosakata yang tepat.

 →  →  → 

1) ______ 2) ______ 3) ______ 4) ______

보기 무게를 재다 소포를 보내다 저울에 올려놓다 소포를 받다

정답 1) 저울에 올려놓다 2) 무게를 재다 3) 소포를 보내다 4) 소포를 받다

문법 2 Tata Bahasa 2 -(으)십시오 G29-2

'-(으)십시오' akhiran pembentuk kalimat perintah yang digunakan pada bentuk sopan dan formal. Digunakan ketika menyuruh atau memerintah secara sopan dalam kondisi yang formal seperti rapat, presentasi atau pelaporan, dan sebagainya.

자음(konsonan) → -으십시오	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → -십시오
올려놓다 → 올려놓으십시오	보내다 → 보내십시오 살다 → 사십시오

- 가: 신용카드를 잃어버렸는데 어떻게 해야 돼요? Apa yang harus saya lakukan?
  나: 이 전화번호로 전화를 **거십시오**. Teleponlah ke nomor telepon ini.
- 가: 소포를 보내고 싶습니다. Saya ingin mengirim paket.
  나: 이 저울 위에 **올려놓으십시오**. Naikkanlah ke atas timbangan ini.

Jika bentuk '-(으)십시오' bertemu dengan kata kerja yang diakhiri konsonan 'ㄹ' maka 'ㄹ' gugur dan bentuknya menjadi '-(으)십시오'.

- 오늘 저녁까지 이것을 **만드십시오**. Buatlah ini sampai nanti malam.
- 다음 달까지 기숙사에서 **사십시오**. Tinggallah di asrama sampai bulan depan.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)십시오'? Jika sudah, hubungkanlah kalimat berikut dengan tepat.



2. 다음의 문장에 이어질 문장을 찾아 연결하세요.
Cari dan hubungkan kalimat untuk melanjutkan kalimat sebelumnya.

① 무게를 재야 합니다. •	• ㉠ 우표를 붙이십시오.
② 우표를 안 붙였습니다. •	• ㉡ 여기에서 기다리십시오.
③ 지금 들어가면 안 됩니다. •	• ㉢ 여기에 주소를 쓰십시오.
④ 보내는 사람의 주소가 없습니다. •	• ㉣ 소포를 저울에 올려놓으십시오.

정답 ① ㉣ ② ㉠ ③ ㉡ ④ ㉢

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-(으)십시오'.



1. 지금은 회의 중입니다. 여기서 잠시만 ______________.
2. 이곳 청소가 끝나면 1층 식당으로 _________________.

정답 1. 기다리십시오 2. 가십시오/내려가십시오

활동 Aktivitas

표를 보고 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.

Perhatikan tabel berikut dan bercakap-cakaplah seperti <contoh>.

지역 Lokasi	국제특급(EMS) Kilat Internasional (EMS)	보통 우편 Pos Biasa
중국, 베트남 Cina, Vietnam	2~3일 2-3 Hari	5일 5 hari
태국, 필리핀 Thailand, Filipina	3~4일 3-4 Hari	7일 7 Hari
인도네시아, 스리랑카 Indonesia, Srilanka	5~6일 5-6 Hari	10일 10 Hari

보기



중국

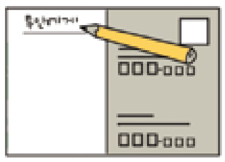
가: 중국으로 카드를 보내려고 해요.
Saya bermaksud mengirim kartu ke Cina.
나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오.
Letakkan kartu di atas timbangan.
가: 중국까지 얼마나 걸려요?
Butuh waktu berapa lama sampai Cina?
나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 5일 정도 걸립니다.
EMS sekitar 2-3 hari, pos biasa sekitar 5 hari.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.
Kalau begitu, tolong kirimkan dengan EMS.

1)



태국

2)



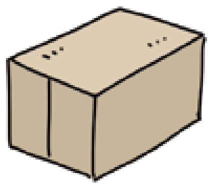
베트남

3)



인도네시아

4)



스리랑카

정답

1) 가: 태국으로 편지를 보내려고 해요.
나: 편지를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 태국까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 7일 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

2) 가: 베트남으로 엽서를 보내려고 해요.
나: 엽서를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 베트남까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 3, 4일 걸리고 보통 우편은 5일 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

3) 가: 인도네시아로 카드를 보내려고 해요.
나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 인도네시아까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 5, 6일 걸리고 보통 우편은 10일 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

4) 가: 스리랑카로 소포를 보내려고 해요.
나: 소포를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 스리랑카까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 5, 6일 걸리고 보통 우편은 10일 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

정보 Informasi

국제 특급 우편 서비스 Layanan Pos Kilat Internasional (EMS)

✚ 국제 특급 우편 서비스는 급한 편지나 서류, 소포 등을 가장 빠르고 안전하게 외국으로 배달해 주는 서비스입니다. 국제특급으로 발송한 우편물의 경우에는 국제적으로 연결된 컴퓨터망을 통해 배달 여부가 즉시 조회됩니다. 컴퓨터 조회가 되지 않을 경우에도 이용자가 원하면 팩스나 이메일을 통해 조회하고 그 결과를 알려드립니다. 현재 150개국으로 발송이 가능합니다.

Layanan Pos Kilat International(Express Mail Service/EMS) adalah layanan pengiriman surat, dokumen, dan paket ke luar negeri yang tercepat dan teraman. Melalui jaringan komputer yang terkoneksi secara internasional, kiriman bisa dilacak keberadaannya. Jika tidak bisa dilakukan secara online, maka pelacakan bisa dilakukan melalui fax atau email. Saat ini, Layanan Pos Kilat Internasional(EMS) ini melayani pengiriman surat, dokumen, dan paket ke lebih dari 150 negara.

✚보낼 수 있는 물품 Barang-barang yang Bisa Dikirim


편지
surat


서류
dokumen


옷
pakaian

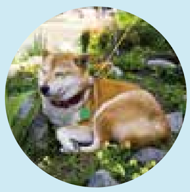

책
buku


화장품
kosmetik

✚보낼 수 없는 물품 Barang-barang yang Tidak Bisa Dikirim


음식물
makanan yang basah


한약
obat tradisional


동물류
hewan


식물류
tumbuhan


폭발성/가연성 물질
barang yang mudah meledak/terbakar


금 · 은 등의 귀금속
emas, pernak, logam mulia


신용카드
kartu kredit


현금(지폐, 동전)
uang tunai (uang kertas, uang logam)


여행자 수표
cek perjalanan/ traveller's check


항공권
tiket pesawat terbang

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1~2 adalah soal memilih jawaban yang tepat sesuai dengan gambar. Sebelum medengar percakapan, coba perhatikan gambar berikut ini!

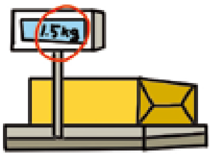
[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 93

1. 

이것은 무엇입니까? Apa ini?

① ② ③ ④

2. 

지금 무엇을 합니까? Sekarang sedang apa?

① ② ③ ④

Soal nomor 3~5 adalah soal memilih jawaban yang tepat untuk pertanyaan yang akan Anda dengar. Sebelum mendengarkannya, coba perhatikan isi pertanyaannya!

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. 여기는 어디입니까? Di manakah tempat ini?

① 약국 ② 은행
③ 백화점 ④ 우체국

4. 남자는 왜 여기에 왔습니까? Mengapa laki-laki itu datang ke tempat tersebut?

① 편지를 보내려고 왔습니다.
② 택배를 받아야 해서 왔습니다.
③ 여자를 만나고 싶어서 왔습니다.
④ 택배 물품을 전달하려고 왔습니다.

5. 베트남으로 엽서를 보낼 때 국제 특급은 며칠이 걸립니까?
Ketika mengirim kartu pos ke Vietnam dengan EMS, memakan waktu berapa lama?

① 3일 ② 4일
③ 7일 ④ 10일

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 여: 소포입니다. Paket. ② 여: 엽서입니다. Kartu pos.
   ③ 여: 편지입니다. Surat. ④ 여: 카드입니다. Kartu.
2. ① 남: 편지를 씁니다. Menulis surat. ② 남: 무게를 잽니다. Menimbang berat.
   ③ 남: 돈을 찾습니다. Mengambil uang. ④ 남: 우표를 붙입니다. Menempelkan prangko.
3. 여: 중국으로 소포를 보내려고 합니다. Saya berencana mengirim paket ke Cina.
   남: 안에 무엇이 있습니까? Apa isinya?
   여: 옷하고 책이 있어요. Ada baju dan buku.
4. 남: (딩동 딩동) 모니카 씨, 계세요? (tingtong tingtong) Apakah Monika ada?
   여: 네. 그런데 누구세요? Ya, siapa ya?
   남: 택배 왔습니다. Ada paket datang.
5. 여: 베트남으로 엽서를 보내려고 하는데 얼마나 걸릴까요?
   Saya berencana mengirim kartu pos ke Vietnam, memakan waktu berapa lama?
   남: 국제 특급은 4일 정도 걸리고 일반 우편은 7일에서 10일 정도 걸려요.
   EMS memakan waktu sekitar 4 hari, pos biasa memakan waktu sekitar 7 sampai 10 hari.
   여: 그럼 국제 특급으로 할게요. Kalau begitu, saya akan mengirim dengan EMS.

정답 1. ③ 2. ② 3. ④ 4. ④ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan L29

1. 잘 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah kalimat yang tepat untuk melanjutkan percakapan.

   ① 배편으로 보내면 좀 싸요. ② 저쪽에 편지 봉투가 있어요.
   ③ 특급으로 하면 3일 정도예요. ④ 소포를 저울 위에 올려 주세요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Menyimak Latihan Tambahan

남: 배송을 하는 데 얼마나 걸릴까요?
Kira-kira berapa lama untuk pengiriman?

정답 1. ③

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1~2 adalah soal mencari kosakata yang sesuai dengan gambar. Coba jawablah pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.



[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 카드입니다. ② 엽서입니다.
③ 이메일입니다. ④ 편지 봉투입니다.

2. 

① 우표를 삽니다. ② 엽서를 씁니다.
③ 돈을 찾습니다. ④ 통장 정리를 합니다.

Soal nomor 3~5 adalah soal memilih jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong. Bacalah dengan baik dan pilihlah jawaban yang tepat!



[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3.
가: 편지를 ________________ 해요. 이 근처에 우체국이 있어요?
Saya bermaksud .... surat. Apa di dekat sini ada kantor pos?
나: 이 근처에는 없고 지하철역 쪽으로 가야 해요.
Di dekat sini tidak ada, harus pergi ke arah stasiun kereta api bawah tanah.

① 받으려고 ② 보내려고 ③ 읽으려고 ④ 찾으려고

4.
가: 소포를 보내고 싶어요. Saya ingin mengirim paket.
나: 그럼 ________________ 위에 소포를 올려놓으세요.
Kalau begitu, letakkanlah paket di atas ....

① 전화 ② 저울 ③ 우표 ④ 봉투

5.
가: 손님, 받는 사람의 주소가 없네요. 받는 사람의 주소를 ________________.
Pak/Buk, alamat penerimanya belum ada. Silakan .... alamat penerima.
나: 네, 알겠습니다. 여기 있어요. Baik. Ini.

① 쓰네요 ② 쓰십시오 ③ 썼습니다 ④ 쓰지 마세요

정답 1. ③ 2. ④ 3. ② 4. ② 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1. 이 소포를 항공편으로 보내고 싶은데 ________이/가 많이 나올 것 같아서 걱정입니다.
Saya ingin mengirim paket dengan pesawat, tetapi saya khawatir karena sepertinya .... mahal.

① 기간 ② 요금 ③ 우표 ④ 포장

2. 저는 미용사 ________을 따고 싶어서 일요일에 미용 교육을 받습니다.
Saya mendapatkan pelatihan kecantikan pada hari Minggu karena saya ingin mendapatkan .... ahli kecantikan.

① 신분증 ② 등록증 ③ 자격증 ④ 학생증

3. 다음 안내문에 대한 설명으로 맞지 않는 것은 무엇입니까?
Pilihlah pernyataan yang tidak sesuai dengan informasi berikut ini?

<컴퓨터 무상 교육> Pelatihan Komputer Gratis

* 일시 : 5월 20일(금) 16:00 ~ 17:00
  Waktu : Tanggal 20 Mei(Jumat) 16.00 ~ 17.00
* 장소 : 주민 센터 3층
  Tempat : Pusat Komunitas lantai 3
* 문의 : 02-345-2324 Telepon : 02-345-2324

① 컴퓨터 수업은 오후에 시작합니다.
② 한 시간 동안 교육을 할 예정입니다.
③ 컴퓨터를 배우려면 돈을 내야 합니다.
④ 주민 센터 삼 층에서 컴퓨터를 배웁니다.

정답 1. ② 2. ③ 3. ③